AMERICANA

Boletín Informativo de la Embajada de los Estados Unidos - Panamá

Noviembre 2005

Mes de los Nativos Americanos

LITERATURA INDIGENA NORTEAMERICANA: RECUERDO, RENOVACION

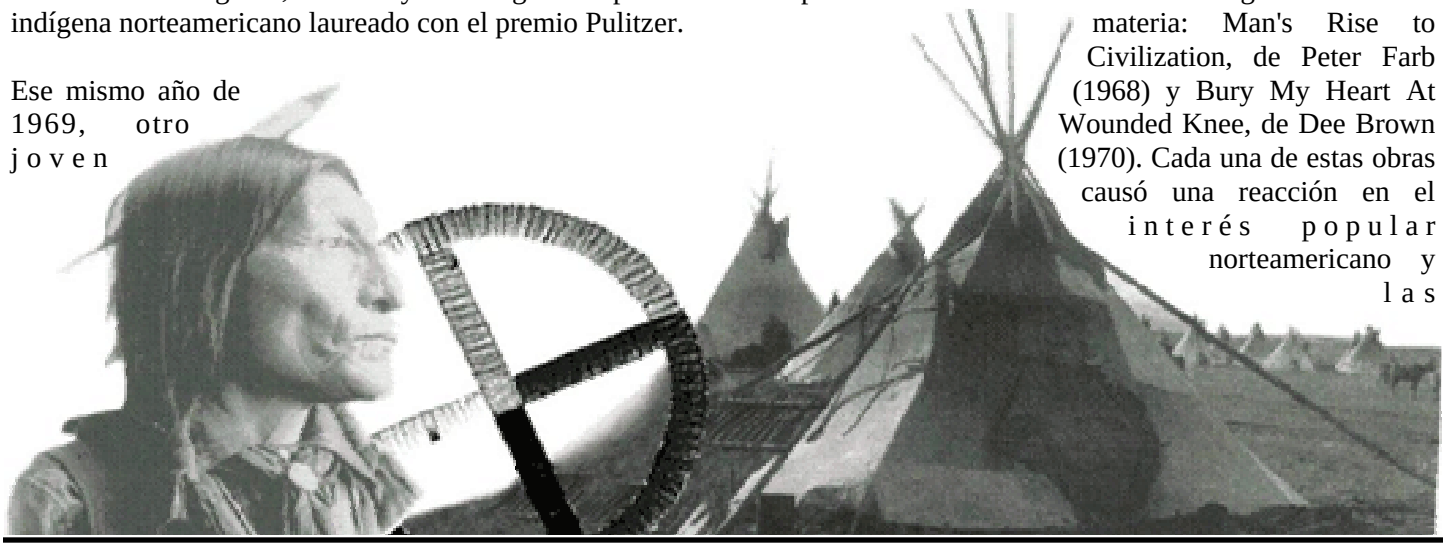
Por Geary Hobson

En 1969 la comisión de los prestigiosos Premios Pulitzer en literatura adscrita al estudio del género novelístico, otorgó su premio anual a N. Scott Momaday, joven catedrático de inglés en la Universidad Stanford, de California, por su libro titulado House Made of Dawn.

El hecho de que la novela de Momaday trata casi enteramente de los indígenas norteamericanos no pasó desapercibido en los medios informativos, los lectores ni los estudiosos de la literatura contemporánea. Tampoco lo hizo el origen indígena kiowa del autor. Como lo destacaron las noticias, nunca, desde que Oliver LaFarge fuera laureado con el mismo premio por su novela Laughing Boy, hace exactamente 40 años, se había premiado de esta manera una novela "indígena". Pero, a diferencia de LaFarge, un hombre blanco que escribía acerca de los indígenas, Momaday era indígena -el primer indígena norteamericano laureado con el premio Pulitzer.

Ese mismo año de 1969, otro joven escritor, un abogado sioux llamado Vine Deloria, Jr., publicó Custer Died For Your Sins, con el subtítulo de "una Proclama Indígena". La obra examinaba con agudeza las actitudes norteamericanas de ese tiempo hacia las cuestiones de los indígenas norteamericanos y su publicación coincidió casi simultáneamente con la de The American Indian Speaks, una antología de escritos de varios indígenas norteamericanos, jóvenes prometedores -entre ellos Simon J. Ortiz, James Welch, Phil George, Janet Campbell y Grey Cohoe, cuyas obras solamente se publicaron en ese tiempo de manera caprichosa.

Estos acontecimientos que despertaron un interés renovado -o nuevo- en la literatura indígena norteamericana contemporánea fueron acompañados por la aparición de dos obras de erudición general sobre la materia: Man's Rise to Civilization, de Peter Farb (1968) y Bury My Heart At Wounded Knee, de Dee Brown (1970). Cada una de estas obras causó una reacción en el interés popular norteamericano y las

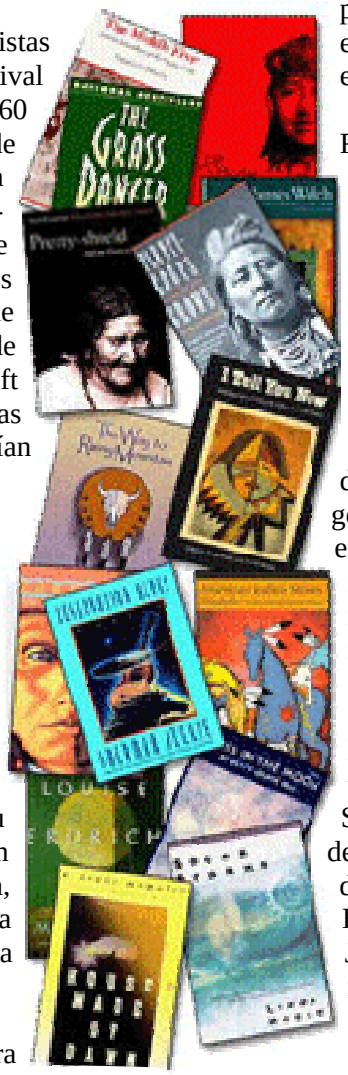


Sección Informativa y Cultural
Centro de Recursos Informativos
Amador Washington
Edificio Clayton, Clayton
Tel: 207-7100 / Fax: 207-7363

estadísticas señalan que hoy mismo, unos treinta años más tarde, su popularidad no ha decrecido.

Otras obras y otros escritores emergieron con regularidad. Ceremony, de Leslie Marmon Silko; A Winter in the Blood, de Welch, las ficciones posmodernas de Gerald Vizenor y las poesías de Paula Gunn Allen, Simon J. Ortiz y Linda Hogan, a su vez inspiraron a nuevos escritores, como los novelistas Sherman Alexie, Greg Sarris y Thomas King, y las poetisas Kimberly Blaeser, Janice Gould y Janet McAdams.

En 1992 un grupo de intelectuales y activistas indígenas norteamericanos crearon un festival internacional de escritores que reunió a 360 artistas de nueve países, principalmente de Estados Unidos. Casi la mitad de ellos ya había publicado por lo menos una obra - ficción, dramas, autobiografías, hasta libros de cocina. De esa reunión surgieron dos organizaciones: Native Writer's Circle of the Americas (Círculo de escritores indígenas de las Américas) y un grupo de tutores, Wordcraft Circle, que reunieron a escritores indígeneas norteamericanos establecidos que poseían talentos de aprendizaje.



Todos los años a partir de 1992, el Círculo de escritores indígenas ha premiado "primeras obras" en poesía y ficción. Para aquellos que dudan del futuro de la literatura indígena norteamericana, estas obras premiadas representan una respuesta extensa y positiva. Véase por ejemplo al joven poeta chippewa Blaeser, a cuya primera y evocativa colección de versos, Trailing You (1995), siguió una obra de erudición bien recibida, un estudio de la prosa compleja, hasta enigmática, de otro escritor indígena norteamericano, el satírico posmodernista Gerald Vizenor.

En efecto, la expansión de la facultad creadora y el interés en la literatura indígena norteamericana es mucho más que solamente un "auge". Representa, colectivamente, un renacimiento. Más de una generación después de su comienzo, es parte de la literatura norteamericana, como una renovación, una continuación. Es un recuerdo.

El fenómeno del renacimiento se ilustra mejor con una experiencia escolar de hace muchos años. Mis alumnos leían poemas escritos por indígenas mohawk de la región norteña del estado de Nueva York, y el tema pasó a los varios escritores indígenas norteamericanos en otras partes del país. Un alumno, como reflejo, probablemente, de los pensamientos de muchos otros en el salón de clase, preguntó "¿No es asombrosa la manera en que la literatura indígena norteamericana ha surgido de repente con tanta fuerza?"

La pregunta fue asombrosa en ese entonces -y lo sigue siendo en mi memoria. Porque la literatura indígena norteamericana no "surgió" meramente. Igual que la vida y la cultura de que forma parte, data de hace muchos siglos. Sus raíces están hondas en la tierra -demasiado hondas para que la influencia de otras civilizaciones, en solamente cinco siglos, pueda trastornarlas en forma perdurable, completa e irrevocable.

Recuerdo, permanencia, renovación. Los indígenas norteamericanos están acostumbrados a narrar sus historias y sus costumbres por medio de procesos de narración intrincados y probados. No fue sino en las décadas recientes que las autoridades en la materia calificaron estas formas de narración como una "tradición oral". Durante milenios los indígenas norteamericanos continuaron sus tradiciones de esa manera. Nunca a más de una generación de distancia de su extinción, como escribiera Momaday, la gente la venera tanto más, precisamente por ese nexo tenue. En la memoria hay fuerza, permanencia y renovación a través de las generaciones.

En las palabras del poeta Simon J. Ortiz, de los acoma pueblo, "los indígenas están en todas partes". Desde Refugio Savala, de Sonora, México, hasta Mary Tall Mountain, de la tribu koyukon, de Alaska; desde la tierra de los navajos de Geraldine Keams y Larry Emerson hasta el Maine del nordeste de Joseph Bruchac, los indígenas norteamericanos escriben acerca de ellos mismos y de su gente. Sus escritos se basan en la tierra sólida, se alimentan de raíces fuertes y producen flores indomables.

Es interesante notar que incluso en su forma escrita, en el idioma inglés, la literatura indígena norteamericana ha sido muy venerada dentro de la misma estructura de la literatura norteamericana, a partir de principios del siglo XIX, cuando los primeros escritores -entre ellos William Apess, de la tribu pequod, George Copway (ojibway) y el Jefe Elias Johnson, (tuscarora)- publicaron obras relacionadas con sus culturas tribales. También hay pruebas de que muchas tribus tenían variantes de un idioma escrito mucho antes de que sequoyah alfabetizó a

su nación cherokee prácticamente de la noche a la mañana. Si bien durante muchas generaciones las obras de los indígenas Delaware y de la Confederación Iroquesa fueron transmitidos oralmente, en una fecha temprana se los reprodujo en varias formas escritas. Irónicamente, aún cuando escritores norteamericanos como James Fenimore Cooper y Henry Wadsworth Longfellow presentaron a los indígenas norteamericanos desde sus puntos de vista, los indígenas norteamericanos escribían sus propios libros y, en el proceso, desarrollaron una literatura.

Si, en los primeros períodos, los escritos indígenas norteamericanos consistían en cuentos -o, como lo calificaríamos nosotros, ficción-, en la segunda mitad del siglo XIX ocurrió un cambio histórico, principalmente con el desarrollo del sistema de reservaciones indias en las décadas de 1870 y 1880. La autobiografía y la biografía se convirtieron en la forma más popular, y siguieron predominando hasta bien entrado en el siglo XX.

Estas biografías con frecuencia eran escritas por otros -antropólogos o poetas que redactaban y publicaban relatos sobre las vidas de los indígenas norteamericanos a fines y comienzos de los siglos XIX y XX. Tal vez el más famoso de ellos fue Black Elk Speaks, de John G. Neihardt (1932). Según Neihardt, Black Elk relató su historia a su hijo en el idioma de los oglala lakota. El hijo la tradujo luego al inglés para Neihardt, quien la reescribió. Esta era una práctica común, de la que había muchos ejemplos entre las tribus a mediados del siglo pasado, desde los crows y los cheyennes en el norte de Estados Unidos hasta los apaches y los navajos en el sudoeste.

Naturalmente, no todas las historias personales fueron "relatadas" a otros. Aparecieron algunos autores individuales, entre ellos Charles A. Eastman, indígena sioux santee y doctor en medicina, capacitado en la universidad, que escribió libros como Indian Boyhood y The Soul of the Indian - y el Jefe Luther Standing Bear, autor de My People the Sioux y Land of the Spotted Eagle. La obra The Names, de Momaday, publicada en 1975, fue parte de esta tradición.

A medida que avanzaba el siglo XX, la literatura indígena norteamericana se extendió más allá de lo autobiográfico y biográfico hacia la ficción, el periodismo y hasta la dramaturgia. D'Arcy McNickle fue el escritor de ficción más renombrado durante el período entre las décadas de 1930 y 1970, con sus obras como The Surrounded y Runner in the Sun. Fue también extremadamente activo como defensor de causas indígenas. Will Rogers, el muy querido periodista y columnista norteamericano convertido en humorista, cuya fama alcanzó su apogeo en las décadas de 1920 y 1930, era indígena cherokee, igual que el dramaturgo Lynn Riggs, cuyo drama más famoso, Green Grow the Lilacs, fue transformado en la clásica comedia musical de Broadway de los años cuarenta, Oklahoma.

En las primeras décadas de la segunda mitad del siglo, principalmente a partir de 1960, la literatura indígena norteamericana debió su florecimiento a una variedad de periódicos -publicaciones establecidas como el South Dakota Review y el Cimarron Review, y a varias revistas y firmas editoras más pequeñas, entre ellas Sun Tracks, Blue Cloud Quarterly y Strawberry Press. Los poemas de Hogan, Joy Harjo, William Oandasan y muchos otros aparecieron primero en éstas y otras publicaciones.

Muchos escritores e intelectuales indígenas norteamericanos se hicieron conocer escribiendo sobre temas no indígenas. La primera obra de Momaday fue una colección de trabajos de Frederick Goddard Tuckerman, un poeta no muy conocido del círculo de Emerson en el Massachusetts de mediados del siglo XIX. Louis Owens, quien en sus obras posteriores ha reconsiderado y afirmado extensamente su patrimonio choctaw cherokee, empezó a escribir con erudición sobre los trabajos de John Steinbeck. (Como un aparte, yo empecé mi carrera profesional en educación, poesía y literatura como especialista en Emerson, Henry David Thoreau y Herman Melville).

¿Quiénes son los escritores indígenas norteamericanos? Me he hecho esta pregunta durante años, aún antes de que compilara mi antología The Remembered Earth, en 1979. Para esa obra decidí mantener un espectro de definiciones tan amplio como fuese posible. Por ejemplo, incluí a Dana Naone, joven y talentoso escritor nativo de Haway, debido a que nosotros, los indígenas norteamericanos del "territorio continental", nos damos cuenta cada vez más de que, si bien los hawayanos no son,

en el sentido estricto de la palabra, indígenas norteamericanos, en un sentido real son, sin embargo, indígenas norteamericanos. No es sorprendente que los versos de Naone contengan temas y preocupaciones similares a los de Allen y Silko.

Antropólogos e historiadores han sugerido que el ser considerados indígenas norteamericanos depende de tres criterios esenciales: genéticos, culturales y sociales. La distinción genética es "de raza pura", "raza media" "un cuarto", etc. Culturalmente, se caracteriza a la persona según su procedencia y su forma particular de vida, su religión e idioma. En lo social, se juzga a alguien indígena norteamericano por la forma en que percibe el mundo, la tierra, el hogar, la familia y otros aspectos de la vida.

Pero en el transcurso de los años, la identidad ha pasado a ser, en los temas literarios, un factor menos motivador que la soberanía, y como parte de ella, reclama el pasado. A los indígenas norteamericanos les preocupa quienes son como pueblo y escriben desde la perspectiva de la comunidad -tanto cuando la narración trata en un ambiente urbano o rural- y ese sentido de comunidad reafirma y fortalece la soberanía.

Los novelistas Louise Erdrich y Sherman Alexie y los poetas Linda Hogan y Ray Young Bear son ejemplos de escritores que, realmente, hacen lo que Charles Dickens hizo en Londres hace más de un siglo. Es decir, crean un sentido del lugar. Invariablemente, la literatura emerge de eso, y si bien los mejores escritores tratan de ser universales, es en el sentido del lugar en que están hondamente imbuidos. A Erdrich, poetisa y escritora de ficción, se la conoce mejor por su tetralogía indígena norteamericana -Love Medicine, The Beet Queen, Tracks y The Bingo Palace. Recientemente expresó sus raíces ojibwa en The Antelope Wife (1999), retrato de dos familias indígenas norteamericanas urbanas contemporáneas contra un fondo de 100 años de historia. Los versos de la poetisa chickasaw Linda Hogan- ligados al sur y centro de Oklahoma -se concentran en el panorama y la historia. Pero más recientemente, a medida que crecía y se desarrollaba, abordó temas como la preservación de los animales y el feminismo.

Alexie, uno de los escritores jóvenes más aguzados que combina realismo y humor sardónico con un fuerte lirismo en sus obras de ficción, sus poesías y dramas, es reconocido por su libro Indian Killer (1997), novela sombría sobre la búsqueda de un asesino psicópata en un ambiente urbano contemporáneo. Greg Sarris, escritor indígena californiano de origen miwok y pomo, encontró un amplio círculo de lectores para su primer volumen, Grand Avenue (1994), una colección de cuentos que tratan de su vecindario indígena multicultural en el Santa Rosa urbano de California -poblado por generaciones de indígenas pomos, así como por portugueses, mexicanos, y afronorteamericanos. Su primera novela, Watermelon Nights (1998), es un vislumbre apremiante de tradición, crisis y renovación dentro de una familia indígena norteamericana. Ultimamente también se dedica a la dramaturgia.

Al final, sin embargo, lo más importante no es que uno sea más o menos indígena que los otros indígenas norteamericanos. Es mucho más imperativo que todos reconozcan el patrimonio común y que juntos se esfuercen en procurar el mejoramiento del indígena norteamericano como una entidad. Después de todo, los escritos que dejamos detrás de nosotros estarán aquí para la gente que nos seguirá. Sin embargo, cada escritor tiene la obligación de comentar sobre las cosas que estima importantes, no importa si lo que escribe trata exclusivamente sobre temas de interés para los indígenas norteamericanos. Si no tuviéramos los escritos de Momaday sobre Rusia, los poemas cortos de Aaron Carr sobre el espacio interestelar, o la ciencia ficción y los libretos de televisión de Russell Bates, la literatura indígena norteamericana sería más pobre por causa de su ausencia.

(Así como los indígenas escriben acerca de temas que no tratan sobre su comunidad, un gran número de autores no indígenas -antes y después de la obra Laughing Boy, de Oliver LaFarge- ha examinado la vida de los indígenas norteamericanos, algunos con mucho éxito. Hace más de medio siglo, Frank Waters escribió la que tal vez sea la mejor novela de ese género, The Man Who Killed The Deer (1942), un estudio de los conflictos culturales entre los indígenas taos del norte de Nuevo México. En estos días, Tony Hillerman, al escribir su famosa serie de novelas acerca de la policía tribal de los navajos, se esfuerza por conocer la cultura y las tradiciones de aquellos sobre quienes escribe).

Por último, los escritores indígenas norteamericanos son aquellos de sangre y antecedentes indígenas que afirman su patrimonio en forma individual -así como lo hacen los escritores de cualquier cultura. Algunos escriben sobre la vida en las reservaciones, otros describen ambientes urbanos. Algunos se ocupan de la historia, otros son ardientemente contemporáneos. A Joseph Bruchac, que ha influido enormemente en una generación de escritores más jóvenes como mentor y facilitador, se lo conoce hoy como escritor de cuentos para niños, por sus obras Between Earth and Sky (1996), y The Arrow Over the Door (1998). Bruchac presenta las leyendas tribales en un contexto moderno para un público nuevo.

La literatura es una cara de la cultura, escribe Paula Gunn Allen y, como tal, devuelve algo de valor a la gente de que forma parte.

El patrimonio es la gente. La gente es la tierra. La tierra es el patrimonio. Recordando estas relaciones -con la gente, el pasado, la tierra- renovamos con fuerza nuestra permanencia como pueblo. La literatura, en todas sus formas, es nuestra manera más perdurable de promover esta permanencia. Con nuestra literatura, igual que los cantores y narradores de antaño, servimos a la gente y nos servimos a nosotros mismos con un sentimiento constante de recuerdo.

No debemos olvidar nunca estas relaciones. La tierra es nuestra fuerza y nuestra gente es la tierra, indistintamente, como lo ha sido siempre y como siempre será.

Recordar es todo.

Geary Hobson, poeta y ensayista de origen cherokee quapaw, es miembro del cuerpo docente del Departamento de Inglés de la Universidad de Oklahoma. Este artículo es una ampliación de la introducción del profesor Hobson a una antología titulada The Remembered Earth, publicada originalmente por Red Earth Press, Albuquerque, Nuevo México, en 1979, y republicada por la University of New Mexico Press en 1981. Se lo ha utilizado con el permiso del autor.

Fuente:
http://usinfo.state.gov/journals/itsv/0200/ijss/geary.htm

Recursos en Internet

U.S. Department of the Interior - Bureau Of Indian Affairs
http://www.doi.gov/bureau-indian-affairs.html
http://www.doi.gov/spanish/quick_facts.html
http://www.doi.gov/doipress/spanish/native.htm

National Museum of the American Indian
http://www.nmai.si.edu/

Estados Unidos de América - Pueblos indígenas - Indios norteamericanos
http://mx.dir.yahoo.com/Zonas_geograficas/Paises/Estados_Unidos_de_America/Sociedad/Culturas_y_grupos/Pueblos_indigenas/Indios_norteamericanos/

Mapahumano: de pueblos , etnias y culturas
Cultura, tradiciones, tribus, líderes de los indios nativos norteamericanos.
http://mapahumano.fiestras.com/servlet/ContentServer?pagename=R&c=Secciones&cid=982159413874&pubid=982158433476&secID=982159413874

Agencias federales forman una asociación histórica para aumentar las oportunidades de propiedad de vivienda de los indígenas norteamericanos
http://espanol.hud.gov/news/release.cfm?content=pr04-099.cfm

Enlaces a directorios e información sobre organizaciones y pueblos indios de Norteamérica
http://www.redindigena.net/dirint/dirintnorteamer.html

Redes indígenas
http://www.nativenetworks.si.edu/esp/rose/native_airwaves.htm

Centro de Recursos Jurídicos para los Pueblos Indígenas
http://www.indianlaw.org/

Moldes inmigratorios y Composicion Étnica de Estados Unidos
http://usinfo.state.gov/journals/itsv/0699/ijss/portrait.htm

National Congress of American Indians
Solicitud de participación de conformidad con el artículo 6 de las directrices para la participación de las organizaciones de la Sociedad Civil en las actividades de la OEA
http://www.civil-society.oas.org/accredited%20organizations/cp07861s07.doc

United States - Native American Culture
http://dir.yahoo.com/Regional/Countries/United_States/Society_and_Culture/Cultures_and_Groups/Cultures/American__United_States_/Native_American/

Bibliografía

1. **Native American voices: a reader.** Susan Lobo and Steve Talbot, editors. New Jersey: Prentice Hall, 2004.

This collection contains not only scholarly articles but also journalistic selections, oral history and testimony, songs, poetry, and other documents that bring into focus the multidisciplinary nature of this field. Maps and original artwork provide further context for the selections, and an extensive tribal name index and lists of key terms facilitate both reference and comparative study.

2. **Research centers directory.** 30th ed. Detroit: Gale, 2003.

This directory is a source to turn for current and accurate information on nearly 14,000 independent nonprofit and university-related research facilities in the U.S. and Canada.

3. **The Encyclopedia Americana.** International edition. Revised and updated. Conn.: Grolier, 2002.

A thirty-volume encyclopedia covering important world events while providing major new treatments of topics in various fields. This encyclopedia offers in-depth, scholarly coverage, especially of American and Canadian topics.

4. Johnson, Michael. **Macmillan encyclopedia of Native American tribes.** 2nd ed. New York: Macmillan Library Reference USA, 1999.

Johnson covers pre-historical and historic Indian population, languages, and cultural distributions and his ten chapters describe the many tribes in North America's culture areas. This reference includes the Native American peoples from the Canadian Arctic to the Rio Grande.

5. Hughes, Robert. **American visions: the epic history of art in America.** New York: Alfred A. Knopf, 1997.

The author discusses and illustrates the work of those painters who recorded America's westward expansion and the accompanying shift in the perception of the Indian, from noble savage to outright demon.

6. Takaki, Ronald. **A different mirror: a history of multicultural America**. Boston: Little, Brown and Company, 1993.

The author turns our traditionally Anglo centric historical viewpoint inside out, beginning with the seventeenth-century arrival of the English strangers as witnessed through the eyes of Wampanoags in Massachusetts. He examines the ultimate question of what it means to be an American.

7. **Native American dance: ceremonies and social traditions.** Charlotte Heth, editor. National Museum of the American Indian. Washington, D.C.: Starwood Publishing, Inc., 1992.

This book is a collection of essays on Native American dance traditions and their meaning, origin, and evolution. The pieces cover a variety of tribal groups, including Apache, Pueblo, Alaskan, Zapotec, and Northern and Southern Plains.

8. **El poder de la tierra: cuentos indios norteamericanos.** Antología de Simón J. Ortiz. Barcelona : Montesinos, 1988.

Esta antología de relatos breves, obra de escritores nativos norteamericanos, muestra una amplia variedad de estilos, temas y cuestiones. Sus relatos son prueba del compromiso aceptado por los escritores en cuanto a expresarse a través de este género literario.

9. **Native American discourse: poetics and rhetoric.** Joel Sherzer and Anthony C. Woodbury, editors. New York: Cambridge University Press, 1987.

The aim of this book is to advance a new perspective on the presentation, philology, analysis, and interpretation of oral literature and verbal art.

10. Bataille, Gretchen M. **La mujer india americana: historia, vida y costumbres.** Traducido por José Ma. Rodelgo. España: Editorial Mitre, 1986.

En este libro se analizan varias autobiografías de mujeres desde el punto de vista de lo que nos dicen sobre la realidad de la vida de la mujer india norteamericana. Las autobiografías de estas mujeres ofrecen tanto en metodología como en contenido una mirada íntima, al interior de esas mujeres.

11. **Indians reservations: a state and federal handbook.** Compiled by the Confederation of American Indians. Jefferson, North Carolina: McFarland & Company, Inc., Publishers, 1986.

This directory provides a source of information on the land areas controlled by these Indian tribes -governments- that many citizens do not even realize exist.

12. Wiget, Andrew. **Native American literature.** Boston: Twayne Publishers, 1985.

This book is devoted to emphasize the importance of the long tradition of orally transmitted literature to Native American literature. Its examines the oral narratives, oratory and poetry used in rituals, literature written in English by Indian authors, and finally Native American writers ventures in nontraditional literature forms.

13. **American Indian policy in the twentieth century.** Vine Deloria, Jr., editor. Oklahoma: University of Oklahoma Press, 1985.

Each of the essays in this collection separates a definable subject area and attempts to forge a way of understanding the complexity of Indian affairs.

14. Prucha, Francis Paul. **The great father: the United States government and the American Indians.** Nebraska: University of Nebraska Press, 1984.

This book concentrates in the history of federal Indian policy and do not treat in detail the history of the Indian communities. The author attempts to describe the multifarious developments that occurred and to indicate the arguments and purposes that lay behind.

15. Gill, Sam D. **Native American traditions: sources and interpretations.** California: Wadsworth Publishing Company, 1983.

Examples of interpretive essays, by both Native Americans and non-Native Americans, representing a variety of points of view and some exemplary studies.

16. Jussim, Estelle. **Frederic Remington, the camera & the Old West.** Texas : Amon Carter Museum, 1983.

The art of Frederic Remington re-creates for Americans the look and feel of the Indian, the Cowboy and the nostalgia of Frontier West. This volume furnishes a broad approach on the artist considering the impact of photography and illustrative techniques on his work.

17. Rubinstein, Charlotte Streifer. **American women artists: from early Indian times to the present.** Boston : Avon Books, 1982.

This book gives a recognition to the hundreds of American women artists previously unnoticed or ignored who have been working seriously, continuously and professionally for over 200 years. The work of all Indian women up to the present is included in the chapter on Native American women artists, it shows the continuous history of the longest and one of the greatest heritages of American women artists.

18. Josephy, Alvin M., Jr. **Now that the buffalo's gone: a study of today's American Indians.** New York : Alfred A Knopf, 1982.

Using the particular histories of seven tribes or groups of Indians, the author analyzes seven of the principal issues in the long and continuing face-off between Indians and Whites.

19. Broderick, Janice K. **Charles M. Russell: American artist.** Missouri : Jefferson National Expansion Historical Association, 1982.

This exhibition of Russell's works is an interpretation of the American artist who documented the last years of the free grass prairie and the era of the open range cattle ranch in Montana to include Indian scenes from the days when the Native was still "the nobleman of the plains".

20. **Harvard encyclopedia of American ethnic groups.** Cambridge : Harvard University Press, 1980.

From Acadians to Zoroastrians—Asians, American Indians, East Indians, West Indians, Europeans, Latin Americans, Afro-Americans and Mexican Americans, this encyclopedia provides a comprehensive and systematic review of the many peoples of this country.

21. Spencer, Robert. F. **The Native Americans: ethnology and backgrounds of the North Americans Indians.** New York: Harper & Row, Publishers, 1977.

The goal of this book is to describe some phases in the history and development of the various groups of American Indians and to convey as well some sense of the nature of their cultural systems.

22. **The Reader's encyclopedia of the American West.** Edited by Howard R. Lamar. New York : Harper & Row Publishers, 1977.

This encyclopedia ranges widely through time and space, commencing with the colonists' penetration of the Appalachian and culminating in the contemporary movement of Americans to the last frontiers of Alaska and Hawaii. It offers detailed examination of the people, places, institutions and ideas that define the American frontier experience.

23. Ceram, C.W. **El primer americano: el enigma de los indios precolombinos.** Traducido del alemán por Jaime Gastón. Barcelona : Ediciones Destino, 1973.

Esta es una historia de la arqueología norteamericana, o para ser más precisos, una relación de lo que ahora son los Estados Unidos, con la historia de las civilizaciones indias norteamericana prehistóricas.

24. Josephy. Alvin M. Jr. **The Indian heritage of America.** New York : Alfred A. Knopf Inc., 1968.

An authoritative book for the general reader and student alike on the archeology, ethnology, and history of the tribes and cultures

of the Indians of North and South America from prehistoric times to the present day.

25. Wiley, Gordon R. **An introduction to American archaeology**. New Jersey : Prentice Hall Inc., 1966.

This book has been written to introduce both the lay reader and the student to the broad field of American archaeology. The work is projected in two volumes: volume one, on North and Middle America, and volume two, on South America.

26. Wissler, Clark. **Indians of the United States.** Revised edition. New York : Doubleday & Company, Inc., 1966.

This book traces the history and culture of all the tribes of the American Indian from prehistoric times to the present.

27. Feeder, Norman. **American Indian art.** New York: Harry N. Abrams, Inc., Publishers, 1965.

The art forms of the American Indian nations of the Great Plains, the southwest, California, the Great Basin, the Pacific Plateau, the Northwest, the Arctic and the Woodlands are discussed and illustrated in color and black-and-white.

28. Custer, George A. **My life on the plains or personal experiences with Indians.** London : The Folio Society, 1963.

The autobiography of the cavalry leader, offers a day-to-day account of his campaigns and telling of the horrors of Indian warfare. Detailing the Winter Campaign of 1868, his writings cover the years 1867 through 1869.

29. Driver, Harold E. **Indians of North America.** Chicago: The University of Chicago Press, 1961.

The aim of this book is to offer a comprehensive comparative description and interpretation of Native American cultures from Arctic to Panama, at the high point of their stories—a variation that was greater than that among the nations of Europe.

30. Collier, John. **Los indios de las Américas.** México : Fondo de Cultura Económica, 1960.

Más que describir a los indios y sus costumbres, el autor pone de manifiesto las cualidades humanas de esta minoría de América, penetrando en la sustancia misma de su naturaleza, de su carácter y de su temperamento.

31. LaFarge, Oliver. **A pictorial history of the American Indian.** New York : Crown Publishers, Inc., 1956.

LaFarge introduces a graphic record of the people and events important to the history of native America which focuses in particular on the experiences of Native Indians. Each image is accompanied by an extended description placing the subject within an historical context.

32. Swanton, John R. **The Indian tribes of North America.** Washington, D.C. : Smithsonian Institute Press, 1952.

The book is devoted mainly to the Indians of the United States, although the tribes of Canada, Greenland, Mexico, the West Indies and Central America are discussed.

Estas y otras obras pueden ser consultadas en el Centro de Recursos Informativos Amador Washington ubicado en el Edificio Clayton, Clayton (antiguo Edificio 520).
Teléfono: 207-7100